

# **ОПЫТ ПОДАЧИ ЗАЯВКИ НА МЕЖДУНАРОДНУЮ СТИПЕНДИЮ ДЛЯ СТАЖИРОВКИ В ГЕРМАНИИ**

**А.М. Свирщевская**

**Институт генетики и цитологии  
Национальной академии наук Беларуси,  
Национальная Контактная Точка 7 РП ЕС в области питания, сельского  
хозяйства, рыболовства и биотехнологий**

**ул. Академическая, 27            220072 г. Минск**

**Тел. +375 17 284 19 16**

**Факс +375 17 284 19 17**

**E-mail: [A.Svirshchevskaya@igc.bas-net.by](mailto:A.Svirshchevskaya@igc.bas-net.by)**

**Семинар «Актуальные возможности для развития научной  
карьеры**

**и международной мобильности ученых»**

**10 июня 2008 г., Минск, Беларусь**

# Руководство для кандидатов



## GUIDE FOR APPLICANTS

Marie Curie Actions  
*People*

International Incoming Fellowships  
Call identifier FP7-PEOPLE-2007-4-2-IIF  
Closing Date 14 August 2007 at 17h00 (Brussels local time)

# Страница 5 руководства (содержание)

## Contents

THE ESSENTIALS .....	6
1. GETTING STARTED .....	7
2. ABOUT THE MARIE CURIE ACTION: "INTERNATIONAL INCOMING FELLOWSHIPS (IIF)" .....	8
2.1. GENERAL ASPECTS.....	8
LIFE CYCLE OF AN IIF .....	9
2.2. ELIGIBLE ORGANISATIONS .....	10
2.3. ELIGIBLE RESEARCHERS .....	11
INDICATIVE CONDITIONS FOR ELIGIBILITY FOR AN IIF .....	13
2.4. TYPICAL ACTIVITIES OF AN INTERNATIONAL INCOMING FELLOWSHIP.....	14
2.5. FINANCIAL REGIME.....	14
2.6. THE PROJECT PHASE.....	18
3. HOW TO APPLY .....	20
3.1. TURNING YOUR IDEA INTO AN EFFECTIVE PROPOSAL .....	20
3.2. PROPOSAL SUBMISSION .....	22
4. CHECKLIST .....	25
4.1. PREPARING YOUR PROPOSAL .....	25
4.2. FINAL CHECKS BEFORE SUBMISSION.....	25
4.3. THE DEADLINE: VERY IMPORTANT! .....	25
5. WHAT HAPPENS NEXT .....	26
ANNEX 1: TIMETABLE AND SPECIFIC INFORMATION FOR THIS CALL.....	27
ANNEX 2 – EVALUATION CRITERIA AND PROCEDURES TO BE APPLIED FOR THIS CALL.....	28
ANNEX 3 - INSTRUCTIONS FOR COMPLETING "PART A" OF THE PROPOSAL.....	33
ANNEX 4 - INSTRUCTIONS FOR DRAFTING "PART B" OF IFF PROPOSALS .....	45
ETHICAL ISSUES TABLE .....	51

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm>

## ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ПОДАЧИ ЗАЯВОК

<https://www.epss-fp7.org>

Call identifier FP7-PEOPLE-2007-4-2-IIF  
Sub scheme International Incoming Fellowships (IIF)  
Co-ordinator e-mail address [c.jung@plantbreeding.uni-kiel.de](mailto:c.jung@plantbreeding.uni-kiel.de)

### заполнение «части А» проекта

- **Section A1** **Information on the Proposal**
- Proposal number Beet Translocations
- Proposal Acronym Identification of new translocations in sugar beet carrying genes for nematode resistance from wild beet species of the section Procumbentes
- Proposal Title
- Scientific panels ENV (Environment and Geosciences, sub-discipline Agriculture, Agroindustry and Forestry) and LIF (Life Sciences, sub-discipline Genomics and General Genetics)
- Duration (months) 24 months
- Keywords sugar beet, wild beet introgressions, irradiation, translocations with genes for nematode resistance, genomics
- Abstract

# Некоторые детали заявленного проекта

- **Организация третьей страны** – Институт генетики и цитологии НАН Беларуси, г.Минск, Беларусь
- **Организация принимающей страны** - Институт селекции и исследования растений, г.Киль, Германия
- **Область исследования** – сельское хозяйство, агропромышленность и лесоводство ( раздел “окружающая среда и геонауки”)
- **Название проекта** - Идентификация новых транслокаций у сахарной свеклы, несущих гены устойчивости к нематодам, из диких видов свеклы секции *Procumbentes*
  
- **Eligible organization from third country** – Institute of Genetics and Cytology, Nat Acad Sci of Belarus, Minsk, Belarus
- **Host country organization** – Plant Breeding and Crop Science Institute, CAU, Kiel, Germany
- **Panel** – Agriculture, Agroindustry and Forestry ( “Environment and Geosciences”)
- **Project title** - Identification of new translocations in sugar beet carrying genes for nematode resistance from wild beet species of the section *Procumbentes*

### Цели проекта:

- получение ряда линий сахарной свеклы, несущих транслокации из диких видов свеклы *Beta procumbens* и *Beta webbiana*. Транслокации будут привнесены из хромосом 1 и 7 диких видов свеклы, которые известны как содержащие гены устойчивости против цистовой свекольной нематоды *Heterodera schachtii* Schm.;
- отбор линий сахарной свеклы с самыми маленькими вставками (интрогрессиями) генома диких видов свеклы как линии для селекции сахарной свеклы и как растительные ресурсы для молекулярного клонирования генов устойчивости к нематоде

### Project objectives:

- to produce a panel of sugar beet lines carrying translocations from the wild beet species *Beta procumbens* and *Beta webbiana*. The translocations will originate from the wild beet chromosomes 1 and 7 which are known to house genes for resistance against the beet cyst nematode *Heterodera schachtii* Schm.;
- to select sugar beet lines with the smallest wild beet genome introgression as introgression lines for sugar beet breeding and as plant resources for molecular cloning of the nematode resistant genes

## APPLICANT ACADEMIC ACHIEVEMENTS AND OTHER PROFESSIONAL ACTIVITIES

- 1983 - Institute of Genetics and Cytology, National Academy of Sciences of Belarus,  
- 2007 **Belarus**
- 1990 PhD thesis in Sugar Beet Genetics and In Vitro Culture, Institute of Genetics and Cytology, National Academy of Sciences of Belarus, **Belarus**
- 1998 Czech-Belarus Inter-Academic award, Institute of Experimental Botany, Olomouc, **Czech Republic**, Flow Cytometry Research in Sugar Beet
- 1999 IAEA fellowship in Plant Genetics and Breeding, Institute of Horticulture, ARO-the Volcani Center, Bet-Dagan, **Israel**, Basics of DNA technologies in Sugar Beet
- 2001 Czech-Belarus Inter-Academic award, Institute of Experimental Botany, Olomouc, **Czech Republic**, Flow Cytometry Research in Sugar Beet
- 2002 MASHAV fellowship in Plant Genetics and Breeding, Institute of Horticulture, ARO-the Volcani Center, Bet-Dagan, **Israel**, DNA AFLP markers in Sugar Beet
- 2002/2003 DAAD fellowship and IAEA fellowship in Plant Genetics and Breeding, Institute of Plant Breeding and Crop Science, Kiel, **Germany**, Genetic Transformation in Arabidopsis and Sugar Beet)
- 2005 MASHAV fellowship in Plant Genetics and Breeding, Institute of Plant Sciences, ARO-the Volcani Center, Bet-Dagan, **Israel**, DNA Recombination Technologies in Tobacco
- 2006 MASHAV fellowship in Plant Genetics and Breeding, Institute of Plant Sciences, ARO-the Volcani Center, Bet-Dagan, **Israel**, DNA Hybridization techniques in Lilium
- 2006/2007 DAAD fellowship in Plant Genetics and Breeding), Institute of Plant Breeding and Crop Science, Kiel, **Germany**, Basics of Nematode Resistance in Sugar Beet

## **TRAINING ACTIVITIES**

- 1997 **International Atomic Energy Agency Training Course on Plant Mutagenesis**, IAEA laboratories, Seibersdorf, **Austria**
- 2001 **MASHAV International Courses on Research and Development on Postharvest Technology and Biology**, ARO-the Volcani Center, Bet-Dagan, **Israel**

**TEACHING ACTIVITIES** (1996-2000) at the Byelorussian State University, Faculty of Biology, Department of Genetics and Biotechnology.

- 2001 **Associate Professor**, certificate issued on 11/04/2001
- 2001 **Editorial Board Member** of the “Sugar Tech” Journal (India)
- 2004 **EUCARPIA membership**

**Total amount of scientific publications – 64** (including **32 papers** and **1 book**) on Genetic and Physiological Aspects of Sugar Beet In Vitro Tissue Culture.

**List of main publications in English - 9 Papers.**

# Содержание «части В» проекта

- **B1** Научное и технологическое качество ( 6 разделов)
  - **B2** Передача знаний (2 раздела)
  - **B3** Исследователь (4 раздела)
  - **B4** Инструменты выполнения (4 раздела)
  - **B5** Влияние (3 раздела)
  - **B6** Вопросы этики
- 
- **Table of Contents of the Proposal Part B ..... 2**
  - **B1 Scientific and technological Quality (6 positions).....3 - 9**
  - **B2 Transfer of knowledge (2 positions)..... 10**
  - **B3 Researcher (4 positions) .....11-14**
  - **B4 Implementation (4 positions) .....15-17**
  - **B5 Impact (3 positions).....18**
  - **B6 Ethical Issues..... 18-19**

# Уведомление о принятии проекта к рассмотрению экспертами



EUROPEAN COMMISSION  
RESEARCH DIRECTORATE GENERAL

Marie Curie Actions – Fellowships

Brussels, 28/08/2007  
D527262

To:

Anna Svirshchevskaya  
Akademicheskaya 27  
220072 Minsk  
Belarus (BY)

## 7th Framework Programme – acknowledgement of receipt of proposal

Dear co-ordinator

Thank you for submitting your proposal **BEET TRANSLOCATIONS**  
Identification of new translocations in sugar beet carrying genes for nematode resistance from wild beet species of the section Procumbentes

under the call PEOPLE-2007-4-2-IIF  
which has been recorded as having arrived on 13/08/2007 04:17:07  
Your proposal has been given the following reference number:

Proposal reference number: **FP7- 220488**

Please make sure that you quote this reference number in all future correspondence related to this proposal. Also make sure that all of your partners are aware of this reference number.

Your proposal will be checked for eligibility, including confirmation of the time and date of arrival. All eligible proposals will go forward for evaluation. Guidance on when the Commission will decide on successful proposals for funding can be found in the original call for proposals. You will be notified as soon as possible after this of whether your proposal has been successful or not.

*Disclaimer:* Please note that this acknowledgement of receipt letter may in no way be taken to prejudice the Commission's check of eligibility criteria nor the outcome of the evaluation process related to this call for proposals.

On behalf of the Commission, I would like to thank you for your interest in the 7th Framework Programme.

Yours sincerely,

Alan Craig

# EVALUATION SUMMARY REPORT

<b>Proposal Nr :</b>	220488	<b>Acronym :</b>	BEET TRANSLOCATIONS
<b>Scientist in Charge Name :</b>	Jung Christian	<b>Applicant Name :</b>	Svirshchevskaya Anna
<b>Instrument :</b>	PEOPLE-2007-4-2-IIF	<b>Scientific Panel:</b>	ENV
<b>Title :</b>	Identification of new translocations in sugar beet carrying genes for nematode resistance from wild beet species of the section Procumbentes		

<b>Overall score (Threshold : 70)</b>	<b>66.10</b>
<b>Has the proposal passed all numerical thresholds?</b>	<i>No</i>

**1. Scientific quality of the project (Weight 25/ Threshold 3) Mark (out of 5)**

It is a scientific work of .....	<b>3.50</b>
----------------------------------	-------------

**2. Transfer of knowledge (Weight 15 / No Threshold) Mark (out of 5)**

The applicant has over 20 years experience .....	<b>3.00</b>
--	-------------

**3. Quality of the researcher (Weight 25 / Threshold 4) Mark (out of 5)**

The applicant is a mature and experienced researcher, teacher, PI and group leader .....	<b>3.30</b>
--	-------------

**4. Implementation (Weight 15 / No Threshold) Mark (out of 5)**

The infrastructure, facilities and practical arrangements are of good quality .....	<b>2.90</b>
---	-------------

**5. Impact (Weight 20 / No Threshold) Mark (out of 5)**

This project can intensify the existing collaboration between the two laboratories.....	<b>3.60</b>
---	-------------

**С учетом результатов оценки проекта европейскими независимыми экспертами и после обсуждения их с координаторами из Университета Кристиана Альбрехта в г.Киле, Германия в мае 2008 года изменения коснулись как названия проекта, так и всех разделов экспертного заключения (5 из 5 возможных)**

- - название было изменено в сторону расширения проблематики проекта
- - в разделе 1 (качество проекта) изменения были связаны с пояснениями по уже существующим договоренностям с другими международными организациями ( МАГАТЭ), которые планируется привлечь к выполнению проекта
- - в разделе 2 ( по трансферу знаний) изменения коснулись внесения в перечень навыков и знаний исследователя дополнительных данных по трем направлениям - по физическому мутагенезу у растений, по многолетнему опыту культивирования растений и оценки гамето- и соматоклональной изменчивости в условиях *in vitro* и по селекционной практике с соответствующими пояснениями
- - в разделе 3 (по качеству исследователя) изменения были внесены в список публикаций – к статьям, опубликованным в англоязычных журналах, были добавлены статьи в русскоязычных научных журналах последних лет с соответствующими пояснениями
- - в разделе 4 (по инструментам выполнения проекта) рабочий план был серьезно переработан в сторону уменьшения объемов и увеличения точности выполняемой работы с тем, чтобы уложиться в 2-х летний максимальный срок, выделенный для проекта; были очерчены новые исследовательские компоненты для исследователя, подтверждающие новые для него исследовательские возможности, а не просто подтверждающие уже существующую кооперацию между институтами по выбранной тематике
- - в разделе 5 (по влиянию на кооперацию между институтами и на социо-экономические аспекты развития обеих стран) был добавлен ранее не учтенный аспект

## При подготовке научного проекта по программе «Люди» 7-ой РП ЕС необходимы:

- **полная и своевременная информированность** о соответствующем конкурсе и его деталях
- грамотность, **владение английским языком** для адекватного восприятия предлагаемых руководств и для подготовки самого проекта
- определенный **опыт в профессиональной сфере**
- **навыки написания научных проектов** в своей профессиональной области
- прочные **устойчивые контакты с коллегами** из стран Евросоюза
- **аккуратность в оформлении и соблюдении всех предлагаемых правил**

ЖЕЛАЮ ВСЕМ УСПЕХА!

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ

Семинар «Актуальные возможности для развития научной карьеры  
и международной мобильности ученых»  
10 июня 2008 г., Минск, Беларусь